



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
1 December 2015  
Russian  
Original: English

---

## Семидесятая сессия

Пункты 79(а) и 134 повестки дня

### Мировой океан и морское право

Предлагаемый бюджет по программам  
на двухгодичный период 2016–2017 годов

**Смета, пересмотренная с учетом решений,  
содержащихся в резолюции 69/292 Генеральной  
Ассамблеи, озаглавленной «Разработка на базе  
Конвенции Организации Объединенных Наций  
по морскому праву международного юридически  
обязательного документа о сохранении и устойчивом  
использовании морского биологического разнообразия  
в районах за пределами действия национальной  
юрисдикции»**

**Двадцать шестой доклад Консультативного комитета  
по административным и бюджетным вопросам  
о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный  
период 2016–2017 годов**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом решений, содержащихся в резолюции 69/292 Генеральной Ассамблеи, на основе проекта резолюции A/69/L.65 (A/70/543). В процессе рассмотрения этого доклада члены Комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и разъяснения и в заключение представили письменные ответы, которые были получены 24 ноября 2015 года.

---

\* Перездано по техническим причинам 2 декабря 2015 года.



2. Как указано в докладе, в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил заявление о последствиях проекта резолюции A/69/L.65 для бюджета по программам (A/69/922), в котором Ассамблея информировалась о том, что для выполнения просьб, содержащихся в проекте резолюции, потребуется предусмотреть дополнительные ресурсы в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Перед принятием проекта резолюции Председатель Ассамблеи привлек ее внимание к этому заявлению и указал, что Пятый комитет изучит смету, пересмотренную с учетом положений проекта резолюции, на основной части семидесятой сессии Ассамблеи. При этом надлежащий объем финансирования будет рассмотрен в качестве дополнительных бюджетных ассигнований, которые Ассамблее нужно будет утвердить на двухгодичный период 2016–2017 годов (см. A/69/PV.96).

**Мероприятия, посредством которых будут осуществляться указанные просьбы, и финансовые последствия**

3. В своем докладе Генеральный секретарь констатировал, что мероприятия, посредством которых будут осуществляться просьбы, содержащиеся в пунктах 1(a), (b) и (c) резолюции 69/292 Генеральной Ассамблеи, будут включать проведение по 20 заседаний в течение каждой 10-дневной сессии (одно в первой и одно во второй половине дня) — т.е. в общей сложности по 40 заседаний в год в 2016 и 2017 годах, в результате чего общее число заседаний в двухгодичном периоде будет равно 80. Заседания будут проводиться в Нью-Йорке и обеспечиваться устным переводом на все шесть официальных языков. Генеральный секретарь далее указал, что, как было подтверждено, мандат Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, начиная с 2016 года продлеваться не будет и что вместо 10 заседаний, право на проведение которых каждый год имеет Рабочая группа открытого состава (уже включенных в предлагаемый бюджет по программам на период 2016–2017 годов), будут проводиться 10 заседаний Подготовительного комитета в год. Он далее указал, что проведение остальных 30 заседаний, обеспечиваемых устным переводом на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, повлечет за собой увеличение объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, связанной с обслуживанием заседаний, как в 2016 году, так и в 2017 году и приведет к возникновению в двухгодичном периоде 2016–2017 годов дополнительных потребностей в ресурсах на покрытие расходов, связанных с обслуживанием заседаний, в объеме 670 000 долл. США. Генеральный секретарь указал, что на данном этапе не представляется возможным определить, какие мероприятия по данному разделу бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов можно было бы прекратить, отложить, сократить или изменить в течение этого двухгодичного периода, и что необходимо обеспечить дополнительные ресурсы в размере 670 000 долл. США путем выделения дополнительных единовременных ассигнований на двухгодичный период 2016–2017 годов.

4. В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что общие потребности Подготовительного комитета на двухгодичный период 2016–2017 годов составляют 892 800 долл. США в связи с проведением в общей сложности 80 заседаний, включая сумму в

222 800 долл. США на проведение 20 заседаний, которая уже включена в предлагаемый бюджет по программам на период 2016–2017 годов, и 670 000 долл. США на проведение остальных 60 заседаний, предложенных в докладе Генерального секретаря. Кроме того, общая предлагаемая сумма в размере 670 000 долл. США включает сумму в размере 630 800 долл. США на оплату услуг по устному переводу, 26 000 долл. США на оплату услуг сотрудника по конференционному обслуживанию и 13 200 долл. США на оплату услуг технического сотрудника по вопросам документации. В ответ на соответствующий запрос Комитет был далее информирован о том, что потребности Подготовительного комитета в документации могут быть покрыты из средств на перевод документов Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава в объеме 42 800 слов в год с учетом того, что соответствующие ассигнования предусмотрены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

**5. Консультативный комитет придерживается мнения о важности предоставления, в обычном порядке, всеобъемлющей информации о мероприятиях, посредством которых будут осуществляться просьбы Генеральной Ассамблеи, а также о связанных с ними потребностях и финансовых последствиях, с отчетливым разграничением потребностей, ассигнования для удовлетворения которых уже предусмотрены в предлагаемом бюджете по программам, и потребностей, для удовлетворения которых предлагаются новые ассигнования. Комитет рекомендует Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой систематически включать в будущие обзорные доклады соответствующую всеобъемлющую информацию.**

**6. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить дополнительные ассигнования в объеме 670 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, подлежащие выделению из средств резервного фонда.**

#### **Прочие вопросы**

7. В своем предыдущем докладе (A/69/656) Консультативный комитет заявил о своем намерении подробнее изучить модель калькуляции затрат на обработку официальных документов Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в четырех местах службы (Нью-Йорк, Женева, Вена и Найроби), приурочив это к рассмотрению предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы (там же, пункт 9). В ходе рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов Комитет был информирован о том, что в рамках Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению была создана рабочая группа по калькуляции затрат, которой поручено подготовить унифицированную методику и внятную процедуру актуализации калькулируемых затрат во всех местах службы, и что выводы и заключения этой рабочей группы будут доложены Генеральной Ассамблее на основной части ее семидесятой сессии (см. A/70/7, пункт I.62). В ответ на соответствующий запрос Комитет был проинформирован о том, что рабочая группа по калькуляции затрат в настоящее время завершает работу над расчетом удельных расценок для их представления Управлению по планированию программ, бюджету и счетам на

рассмотрение и утверждение. Кроме того, ожидается, что обновленные удельные расценки в отношении услуг по конференционному обслуживанию будут внедрены в 2016 году. **Консультативный комитет рекомендует обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее в кратчайшие возможные сроки информацию об унифицированной методике и внятной процедуре актуализации калькулируемых затрат во всех местах службы.**

---